



ALBARÁN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

168467

Nº albarán: 43192500
 Del. Note. No. 25/10/2019 Fecha rec.
 Del. Date: Rec date:

Destino / To
 Cliente: GETRAG S.p.A.
 Customer: GETRAG S.p.A.
 Dirección: Via del Ciclamini 4
 Del. Address: 70026 Modugno Bari (ITALIA)
 Planta: IT04886850728
 Center:
 Cód. fábrica: Company Code:

Transportista / Carrier
 Razón social: 180268588
 Short name:
 Matricula: 5009853870
 Plate Nb:
 Remolque:
 Remoc.plate:
 Unidad transporte:
 Del Unit.:

Proveedor / Supplier
 Código: 91000014
 Code:
 Dirección: Torrebaso Pasealekua, 7
 Address: Eskortaiza (Gipúzcoa) SPAIN

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity	Embalaje / Package	Unidad / Unit	Recibida / Received		Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bult / Qty/Box	Nº Pedido / Order No.	Rec.Doc. / Doc.Rec.	Observación / Comments
					+	-						
251.0.6300.00	TRANSMISSION HOUSING	25	TBA501456 1300 * 1150 * 1250 mm.	PZA			1			5500043165		
Peso neto total: 246 Total net weight: Total brut weight: 246											Nº total de palets o contenedores: Total no. of pallets or containers: 1	

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
 ACCETTAZIONE MERCE
 Quantità dichiarata: 25
 Quantità effettiva
 Tipo Imballaggio: 1
 Quantità imballaggi: 1
 Quantità alle scade d'imballaggio: 10/19
 Conformità alle schede di controllo: 31/196
 Firma

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Conforme / Assigned	Transportista / Carrier
ATTN. MR. LUCCHESI			

A RILLENAR POR RECEPCIÓN
 TO FILL BY THE RECEIVER

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: B49000000

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETRE DE PORTEREMENT INTERNATIONAL
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE



Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

DOCUMENTO DE CONTROL
CARTA DE PORTE

*Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2851/2012 de 13 de Diciembre de 2012, entrada en vigor el 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden

2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address)

Handwritten consignee information, including "ARRACA" and "ESPANA".

16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address)

Referencia Transportista	MATRÍCULA	
	Vehículo	Remolque o Semirremolque
Distancia Km.	Handwritten vehicle and trailer information.	

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Place of delivery of the goods (place, country)

Handwritten delivery location: "ARRACA ESPANA".

17 Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio) / Transporteur successifs (TVA, nom, domicile) / Successive carriers (VAT, name, address)

ALEX-PN LTD
VAT: BG 204162546
Str. Konstantin Velichkov №20
BULGARIA Pazardzhik, Tel. +359 78 94 16 24
"АЛЕКС-ПН" ЕООД

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Place and date of taking over of goods (place, country, date)

Handwritten loading location and date: "ARRACA ESPANA 25 10 19".

5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents

6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and numbers

7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages

8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of package

9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of goods

10 N° estadístico / N° statistique / Statistical number

11 Peso bruto kg. / Poids brut. kg. / Gross weight in kg.

12 Volumen m3 / Cubage m3 / Volume in m3

Handwritten description of goods: "36. Card readers - 1000000".

Handwritten weight and volume: "12.000 kg", "Aprox 1 m3".

CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR

REMITENTE / REMISES A L'EXPÉDITEUR

ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉS AU DESTINATAIRE

DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / RENVOIÉS PAR LE DESTINATAIRE

NO DEVUELTOS, A RECOGER / NON RENVOIÉS, À REPRENDRE

MERCANCIAS PELIGROSAS / (ADR*) CLASE

TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA

SI NO

SI NO

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier

20 A pagar por: / To be paid by:	Remitente / Sender's	Moneda / Currency	Consignatario / Consignee
Precio del transporte: / Carriage Chargés:			
Descuentos: / Deducions:			
Líquido / Balance			
Suplementos: / Supplem. Charges:			
Gastos accesorios: / Other expenses:			
TOTAL:			

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

Porte pagado / Franco / Carriage paid
 Porte debido / Non franco / Carriage owed

21 Formalizado en / Estable a / Established in: **ARRACA** el / le / on: **27 10 2019**

15 Reembolso / Remboursement: **KUEHNE + NAGEL s.r.l.**
Via dei Ciclammi, snc - 70026 Modugno (BA)

22 Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender
Fagor Ederlan S. Coop.

23 Firma y sello del transportista / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier
Mediterránea S.COOP
C.I.F. T-08253410
G.V. Corts Catalanes, nº 699
Planta 1, Puerta 2
08007 BARCELONA

24 Recibo de mercancía / Marchandise recues / Goods received.
Lugar / Lieu / Place: **31 OTT 2019**
Firma y sello del consignatario / Signature et timbre du destinataire / Signature and stamp of the consignee
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador / Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y / both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente / A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / To be completed on the sender's responsibility

*En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación obligatoria en la última línea del cuadro la clase, la cifra y en su caso, la letra. / *En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification obligatoire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la lettre et le cas échéant, la lettre.

*In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

*En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación obligatoria en la última línea del cuadro la clase, la cifra y en su caso, la letra. / *En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification obligatoire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la lettre et le cas échéant, la lettre.

*In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

GTE 7881

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE

CARTA DE PORTE